

**1899-09-28**

**SENDER**

Johannes Larsen, Marie Larsen, Vilhelmine Larsen

**RECIPIENT**

Christine Swane

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Der er 3 breve i kuerten, som har været sendt sammen. Det sidst daterede brev er valgt som dateringsbegrundelse.

General comment:

Friheden, Kerteminde: Afgiftsfrit område i den nordlige del af Langegade. Ved Peter Møllerstræde lå acciseboden, hvor der skulle betales afgift af de varer, man havde med på marked. Bønderne i omegnen havde torvetvang i Kerteminde.

Asylet: Oprettet i Langegade i 1880 for børn af fattige familier. Plads til 16 børn i dagtimerne. Asylet skulle give dem passende opdragelse og beskæftigelse.

Arrende = lejemål på svensk

Sender's location:

Båxhult, Kerteminde

Recipient's location:

København

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adresse på kuvert

Mentioned people:

Dorthe -

Ida -

Jenny -

Johanne -

Line -

Marius -

Rasmine -

Fr. Andersen

Karoline Bless

- Brakaer Hansen

Ellen Bøttern

Margrethe Eckardt

- Friis

- Garell

Marie Hansen, pige i huset hos Alhed  
og J. Larsen  
- Ibsen  
Karl Lange  
Adolph Larsen  
Alhed Larsen  
Andreas Larsen  
Jeppe Andreas Larsen  
Marie Larsen  
Peter Magnussen  
Julie Mohr  
Peter Olsen  
Theodor Oppermann  
Fru Raaebjerg?  
Christine Swane  
Laura Warberg  
Astrid Warberg-Goldschmidt  
Viggo Winkel  
- Østerberg

Archive:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske  
arkiv

#### TRANSCRIPTION

Onsdag Aften

Kjære Christine!

Hjertelig Tak fordi du skrev saa hurtig, det var da herligt at du fik et Eneværelse – der kan du se det hjalp jeg skrev – her er Brevene fra Marie og Johannes jeg har sendt Farverne og et langt Brev og fortalt dem om Oppermanns Besøg. I Søndags kom Pastor Fries og det var en Formiddags Visit jeg var ganske alene, havde sat Ris paa til Suppe, og da en brændt Lugt kom ind i Stuen styrtede jeg ud og kasserede den Ret, men jeg var glad ved at se ham og jævuede så Suppen med Æg – han blev en Times Tid og talte om Eder Alle og om sine egne Børn – Vores Laurits – som saadan vilde blive hjemme og forbedre sig har Fader jaget bort i Mandagsmorges, - han lagde sig syg i Halsen jeg fik Schondel hentet og der blev købt Bacroynevand; men brugte det bare ikke, laa i Sengen om Dagen og gik ud om Natten om Søndagen forlangte Fader han skulde staa op og passe Hesten

det gjorde han ogsaa om Formiddagen men da han kom og forlangte Penge sagde Far han havde bedst af at blive hjemme da han var syg og ellers blev han kun uduelig til Arbejde om Mandagen – trods – Forbudet saa mødte Faer ham i Friheden med en anden Bolde med et stort Knippe Rughalm gaa ind til Villads, han gik altsaa ud passede ikke Hestene og brak saa Lemmene af ved Mellemgadens Stald for at komme ind da han saa vilde i Arbejde om Morgenen sagde Faer nej den Historie er forbi; nu kommer du med ind på Kontoret og pakker dit Tøj medens jeg ser paa det og saa afsted -; Rasmine vilde rejse med og Dorthe brølede den ganske Dag men hun er da kommen igen, Rasmine.

Vi har fået en Husmand fra Salby som vil blive i denne Maaned – og Adolph kom nu i Aften maa blive til Søndagften for at hjælpe med Saaningen I morgen skal han paa Sesion saa lader jeg Brevet ligge for at du kan høre hvad de høje Herrer siger til Ham, de har ikke taget mange i Dag.

laften er Gaverne til Asylet vurderede det foregaar hos Gellerups; jeg fik Ida til at gaa i mit Sted jeg fulgte med derover og indførte hende jeg fik hele Olsens Klædekurv fuld. Karl Lange gav mange smukke Ting. Fru Raarbing en nydelig Lysdug med Silke, lille Line Bless 3 Stk. Blonder med grønne Silkebaand om og 3 Dukker. Madam Ibsen 8 Vifter. Fru Bøttern en Taalejpude og en Flaconbakke og 4 som Vaser- og Nips, Julie Mohr Lommetørklædeholder og Fruen 2 Bakkesservietter, Johanne 4 Silkelugtepuder og Jenny 2 Porcelains Vaser – lille Marie Hansen en Børsteholder og Fru Andersen 2 pæne hvide Lommetørklæder og 1 Par

hvide Strømper 1 Par lyseblaa Handsker et sort Armbaad og 2  
Brystnaale. Margrethe lovede mig lidt hun maa ikke glemme det,  
Haandarbejder har vi saa lidt af, Ida kom i dag tilmorgen hun gik i mit Sted  
i aftes de holdt ud til 12. saa det var godt jeg blev hjemme Adolph blev  
saa Infanterist, Marius Fæstningsartillerist lille Brakaer Hansen Dragon, A.  
spiste Middag hos Fragtmandens og i Aften er der Selskab med de pur  
Unge – Marie skal med – saa i morgen skal vi begynde Arbejdet med  
Jorden; Husmanden her er er vi meget glade ved og han kan maaske  
skaffe os en Husmand til saa hjælper det paa Faders Humør, han har nu  
den Glæde at Stalden er i Orden de Gamle og de Smaa staar saa pænt nu,  
og saa skal Køerne ind om Natten  
hils – Margrethe og sig jeg glæder mig meget over Forlovelsen i  
Kallundborg –

Adolph havde gemt lidt godt til os af det Eckard Kone sendte ham til sin  
fødselsdag ... smager udmærket

Lev vel lille Christine og Gud bevare Dig

Saadan et rigtig Brev faar jeg ikke Tid til at skrive før efter Bazaren.

Båxhult Onsdag 27 Sept 99

Kære Forældre!

Om lidt kører Adolph med Fru Warberg og han venter saa dernede og  
tager Marie med hjem. Da jeg antager at Marie skriver et Par Ord til jer  
sender jeg dette og beder hende lægge det inden i.

Vi ere alle raske og har det godt. Vi har givet Lina Brevet, hun krøllede det  
og Alhed maatte læse det op for hende, men vi har endnu ikke set noget  
Resultat, Østerberg derimod sagde forleden at den Tiende betaler han sit  
Arrende saa naar Du vilde sende Kvittering eller Fuldmagt kan vi jo faa det.  
Alhed har bedt Garell om en specificeret Regning og det viser sig at vi fra  
19 August til i Forgaars har faaet Varer for 30 Kr. deraf for 12 Kr. Brød og  
Smør, Sukker og Petroleum er de næst største Poster. Vi har faaet Væge  
til Lampen og faaet det lille Komfur i Brug. Vi fik Suppe til Middag i Gaar.  
Ja jeg kan ikke naa at fortælle mere da han nu er der med Vognen. Husk at  
sende den Fuldmagt eller Kvittering omgaaende. Mange Hilsner Jeres  
Johannes Larsen

Båxhult d. 28-9 99

Kære Fader!

Alhed og jeg skal en Svip ned til Højeryd og saa skriver jeg et Par Ord med  
det samme ; indlagte Brev fra Johannes havde Adolph med til mig i Gaar,  
men han gav mig det først da jeg havde skrevet på et Kort, derfor tog jeg  
det med hertil for at skrive lidt i Dag; desuden var der Brev til mig hvori han  
bad mig om at løse en Pakke som laa paa Stationen fra en Papirhandler i

København, jeg maatte saa dertil bruge omtrent Resten af mine Penge, jeg har kun 55 Øre og nu bruger vi 20 til Frimærker Johannes har ogsaa skreven et Brev; der er ingen af de andre som ejer en rød Øre; Inspektøren betaler ingen Penge før d. 10ende October, det har han selv sagt til Johannes, de forfalder ikke før den Dag siger han, men saa skal vi ogsaa faa dem med det samme naar vi møder med Kvitteringen; som Du ser af Johannes Brev har Smedens faaet det Brev Du har sendt herop, men Lina gav Alhed en lang Forklaring om at de havde betalt forud saa de skyldte ingen Penge, Vil Du ikke med det samme Du sender Østerbergs kvittering give mig rigtig Besked om den Sag, for hvis de virkelig skylder, saa vil jeg bede dem om Penge, det er rædsomt at staa helt uden og nu har Johannes i dag skreven til Winkel og Magnussen om nogle Farver, da han mangler dem og i disse Dage maa tegne paa Grund deraf og det er jo sørgeligt da han har 3-4 billeder i Gang, naar de Farver kommer skal han jo af med nogle Penge, saa hvis vi ikke kan faa nogle herovre før den 10ende, maa vi bede Dig hvis Du kan at sende os lidt til den Tid; ja jeg er meget ked af at jeg straks skal plage dig for Penge kære Faer men det er jo galt at staa helt foruden. Fru Warberg rejste i Gaar Morges saa jeg fik hende slet ikke at se. Lad mig endelig faa at høre om I fik en Mand til og hvordan det gaar med Jorden det piner mig meget at tænke paa. Det er sandt vil Du bede Moder om straks at sende den Pakke Farver der ligger oppe paa Johannes værelse herover, dem skal han ogsaa bruge nu, de har sendt dem forkert. Hvis Uglen er hjemme endnu saa husk hende paa at Disen skal have "Fru Marianne". Jeg kan ikke naa at skrive mere, men I skal nok snart faa et ordentligt Brev. Drengen er yndig og der er dejligt herovre på Båxhult. De kærligste hilsener fra Jeres hengivne Datter Marie.

P:S: Har Ø.Kvien kælvet?

Onsdag Aften

Kjære Christian!

Hjærtelig Tak fordi du skrev så høit  
sig, det var da herligt at der fik et Læse  
nytt - der kan der se det hjælp jeg skrev -  
her er Brevene fra Marie og Johannes jeg  
har seet Færre og et lægt Brev og for  
talt dem alle Apperuaans Besøg. 7 Lædags  
kan Pastor Frim og det var en forevildag  
Visit jeg var gaaet alleve, havde set  
Pis paa tre Luppe, og da en broed Lægt  
kan ind i Stuen stirkede jeg ind og  
Køperede den Pot, men jeg var glad ved  
at se ham og jøvede saa Lippes med  
og kan bleve en Times Tid og talte alle  
Eder alle og alle sine egne Bøer -  
Bones Lævits - saa saadæ udde lline  
kjærende og forbedre sig har Fader jaget  
kort i haadagsvorange - kan lagde sig sig  
i Halpen jeg fik Schaudel - heudet og  
der bleve Kytt Pæroyne med, men



464  
2 paa hvide Laccuettørkløder og  
2 paa hvide Snapper og 2 paa hvide Blaa Flaed  
skal et sort Armbæud og 2 Brynstæde  
Kongrette lavede mig lidt hvidt sølv  
ikke glemt det, Hævedarbejdet har  
vi saa lidt af. Fda kun idag tilføjer  
hvis gik i mit Sted i efter de kaldt ind  
til 12. saa det var godt jeg blev tjent  
med Adolph blev saa Fufæterist, Marius  
Fosteringøantillærist alle Brakkes Hæved  
Drage, d. spiste middag hos Frøgt  
mandens og i Aften er der Selskab med  
de paa Aluge. Marius skal seer - saa i  
morgen skal vi begge to arbejdet med  
Jorden, Huismanden her er er vi meget  
glade med og han kan mest skaffe  
os en Huismand to saa hjælper det  
paa Faders Huismand, men her er  
vi glade at Halde er i Orden de  
gule og de Lucco staa saa paa  
med og saa skal Kænen ind - om Natte  
hils kongrette og sig jeg glæder mig  
meget over forløbet i Hallandborg -  
Kaldp kunde saame gjeent lidt godt til os

Biskufft Onsdag 27 Septbr 99.

Kære Forældre!

Om lidt Lovis Adolph med  
Frede Wörberg og hans ventur  
osa de med og tage Marie  
med hjem. Da jeg antog at  
Marie skrive et Brev der til  
jeg sendte jeg det og både  
kunde lægge det i den i.  
Vi er alle rask og har det  
godt. V. har givet Lovis  
Brevet, hun brækkede det og  
skred manke læse det  
op for hende, men vi har  
endnu ikke set noget Resultat,  
Johannes derimod på sit  
forleden at den tiende betale  
vi har sit stovende saa  
naa da vilde sende mig  
Brevet eller Fuldmagt her  
vi jo saa det. Alhed har



464  
bedt Gælle om en speci-  
fiseret Regning og det visd  
sig at vi fra 19 August til i  
begynde her paaat Væres for  
30 R. d. og for 12 R. Brød og  
Lindes, Høles og Petroleum  
de næst stilledt Posten. U. her  
paaat Væge til Lærings  
og paaat det lille Korn,  
Fers: Brød. U. fik Ingegn  
til blidg. : Gaar. Ja jeg  
kan nok ikke sige at for-  
tælle mere der har giv  
er det med. Vognen. Husk  
at sæde den fuldendt  
alle Kvitte sig om  
ende. Mange. Helene  
Joh. Johanna Larsen

Båxhult d. 28-9  
99

Kærlig Fader!

Alhed og jeg skal en Svip ned  
til Højerød og saa skrives jeg et  
Par Ord med det samm. indlagte  
Brev fra Johannes havde Adolph  
med til mig. Gaar men han gav  
mig det først da jeg havde skrevet  
paa et Kart, derfor tog jeg det  
med hertil for at lakke lidt  
i Dag; desuden var det Brev til  
mig hvori han bad mig om at  
løse en Pakke som laa paa Stationen  
fra en Papirhandler i København,  
jeg maatte saa dertil bruge  
omtrent Resten af mine Penges

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

jeg har kun 55 Øre og nu bruger  
vi 20 til Finmøntens Johannes has  
og kan skrive et Brev; der er ingen  
af de andre som yder en ødel Øre;  
Inspektoren betaler ingen Peng  
for d. 10 mds Oktober, det har han  
selv sagt til Johannes de forfatter  
ikke for den Dag siger han, men  
saa skal vi ogsaa saa dem, <sup>og</sup> ~~men~~  
det kan vi ~~ikke~~ <sup>naar vi mds med de skemmer</sup> ~~ikke~~ <sup>naar vi mds med de skemmer</sup>  
af Johanneses Brev har I medens  
faaet det Brev. I har sendt herop,  
men Lina gav Alhed en lang  
Forklaring om at de havde betalt  
fandt saa de skyldte ingen Peng.  
Vel I ikke med det samme I  
sender Osterbergs Forklaring give  
mig rigtig Brevet om den Dag,  
for hvis de virkelig skyldte, saa  
vil jeg bede dem om Peng, det  
er sandt at saa hell inden  
og nu har Johannes i Dag skrevet  
til Winkel og Magrunden om nogle  
Færre, da han mangler dem og i disse  
Dage maa jeg paa Grund deraf  
og det er jo spørgeligt da han har  
~~3-4~~ 3-4 Billeder i Gaar, naar  
de færre kommer skal han jo  
af med nogle, <sup>og</sup> saa hvis vi ikke kan  
faa nogle herover for den 10 mds, maa  
vi bede Dig hvis I kan at sende  
at lidt til den Tid; ja jeg er  
meget ked af at jeg skulde skal  
oplage Dig for Peng, kære Fær  
men det er jo galt at staa helt  
foruden. Pehr Warberg rejste  
i Gaar Marz saa jeg fik hem  
slet ikke at se, lad mig endelig  
faa at høre om I fik en Alhed  
til og hvordan det gaar med Jorden  
det pines mig meget at booke h  
Det er sandt vil I bede skodes

464

om straks at sende den Takke  
Farven der ligger oppe paa Johannese  
Værelse herover, deru skal han ogsaa  
bruge nu, de har sendt dem forrest  
Hvis Uglen er hjemme endnu saa  
musk hende paa at Lisen skal  
have Fem Mariaanne."

"Jeg" kan ikke naa at skrive  
mere, men I skal nok snart  
faa et ardentligt Brev. Drengen  
er yndig og Lise er dejligt herover  
paa Bäckholt. De kærligste Hilsener  
fra Jeres hengivne Datter Mær.

P. S. Har O. Knier købt?

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

